

ÉTUDE
SUR LE
DIALECTE PICARD
DANS LE PONTHEIU
d'après les chartes des XIII^e et XIV^e siècles
PAR
Gaston Charles RAYNAUD.
LICENCIÉ EN DROIT.

INTRODUCTION

But de cette étude. — Ses divisions. — Bibliographie. —
Liste des chartes citées.

PREMIERE PARTIE

PHONÉTIQUE

VOYELLES SIMPLES. — *a* traité de même dans les dialectes de l'Ile de France et du Ponthieu. — *am*, *em* venant de *om* latin.

e — mêmes origines qu'en français. — La diphthongaison de l'*e* bref n'a pas lieu dans le groupe *eria*. — *e* muet dans les monosyllabes *le*, *me*, *se*. — *en* produit par *un* latin.

i — écrasement des diphthongues *ei* et *oi*. — *i* devant les diphthongues *au* et *eu*.

o — comme en français. — *o* à la place de *oi*.

u, *ü* — comme en français. — *iü* ne se prononce pas *iou*, mais *iü*.

y — valeur calligraphique.

DIPHTHONGUES. — *ai* comme dans le dialecte de l'Ile de France. — *ain* est la seule représentation de *e* bref et de *i* long latins accentués, suivis d'une *n*. — La forme *age* et non *aige* appartient au Ponthieu. — *ai* produit par *a* devant l's dure.

au — *a* plus *l* vocalisée devant une consonne. — Groupe *aule* venant de *abilis*. — Les suffixes latins *ell* et *ill* devant *s* deviennent *aus*, *iaus*. — *ol* latin donne toujours *au*.

ei — n'existe pas dans le dialecte du Ponthieu.

eu — variétés de notation orthographique, quand cette diphthongue provient de *o* bref; — produit par *o* long. — Groupe *eur* préféré au groupe *our*. — *eu* venant de *u*. — Changement de *alis* en *eus*.

ie — même formation qu'en français. — Verbes en *ier*. — C'est la gutturale, quelle qu'elle soit, qui développe l'*i* de la terminaison *ier*.

Le changement de *e* latin, en position et accentué, en *ie* n'est pas caractéristique du dialecte du Ponthieu.

oi — diphthongue spéciale au français et au picard; — devient parfois *i* ou *o*.

ui — comme en français.

VOYELLES NASALES. — Tendance à faire passer le groupe *an* au groupe *en* (prononcé *in*).

DENTALES. — Les participes passés de la 1^{re} conjugaison ne gardent pas le *t* final.

GUTTURALES. — *g*, dur devant *a*.

c vélaire (devant *a*, *o*, *u*) reste toujours dur, même quand l'*a* s'affaiblit en *e*; dans ce cas, la prononciation du groupe *ce* est *ke*.

c palatal (devant *e*, *i*) est chuintant.

k, *gu* — comme le *c* dur.

LABIALES. — *b* après l'accent ne peut pas se trouver devant une liquide.

w persiste toujours dans les mots d'origine germanique.

LIQUIDES. — *l* se vocalise devant *s* et dans les monosyllabes; — se mouille facilement.

r — sa métathèse; — tombe devant les dentales; — s'ajoute après.

NASALES. — *n* se mouille dans des cas inconnus au français.
s. — variétés d'orthographe des sons dur et doux.

DEUXIEME PARTIE

FLEXION

DÉCLINAISON. — *Substantif*. — L'assimilation, au point de vue de l's de flexion, des substantifs de la 3^e déclinaison latine à ceux de la 2^e est complète à la fin du XIII^e siècle.

Neutre. — Noms de nombre.

Adjectif. — La forme féminine des adjectifs en *alis* apparaît dans le dernier quart du XIII^e siècle.

Forme unique aux deux genres pour les participes présents.

Pronom. — Formes spéciales au picard — Emploi différent de *no* et de *nostre*.

Article. — Le féminin seul diffère. — Dans le Ponthieu, dès la moitié du XIII^e siècle, le cas sujet de l'article féminin n'est déjà plus *li*. — *as* au datif pluriel pour les deux genres.

CONJUGAISON. — *Indicatif présent*. — 1^{res} personnes du sing. terminées par une gutturale.

1^{res} personnes du plur. en *ons*. — 3^{es} personnes du plur. en *ont*.

Imparfait. — 1^{res} personnes du plur. en *iemes*.

Parfait. — Chûte du *t* à la 3^e personne du sing. — Forme en *isent* pour *irent*.

Futur. — *e* intercalé entre le radical et la terminaison dans les verbes des 2^e et 3^e déclinaisons latines.

Conditionnel. — 1^{res} personnes du plur. en *iemes*.

Subjonctif présent. — Formes où se montre une gutturale.

Imparfait du subjonctif. — Terminaison *aisse*. — 1^{res} personnes du plur. en *iemes*.

Participe passé. — Participes féminins en *ie* — La dentale tombe généralement dans les formes en *utus*.

Accord des participes ; liberté de la syntaxe à cet égard.

*Le dialecte du Ponthieu comparé dans ses caractères distinctifs
avec le dialecte de l'Ile de France.*

TROISIÈME PARTIE

INDEX ET VOCABULAIRE

I. — Noms d'hommes tirés des chartes de Ponthieu. — Noms
de femmes (XIII^e et XIV^e siècles).

II. — Vocabulaire.

QUATRIÈME PARTIE

PIÈCES JUSTIFICATIVES

Chartes provenant des archives hospitalières d'Abbeville, des
Archives Nationales et de la Bibliothèque Nationale.

Chaque élève publiera les positions de sa thèse isolément et sous sa responsabilité personnelle.

(Règlement du 10 janvier 1860, art. 7).